

ЛЕТНИЙ ВЕЧЕР JEG REISTE EN DEJLIG SOMMERKVÆLD

И. ПАУЛЬСЕН

J. PAULSEN



Op. 26, № 2

Перевод А. Ефременкова
Allegretto

p

1. Од - наж - ды ле - том в позд - ний час я
1. Jeg rej - ste en dej - lig Som - mer - kvæld i -

pp dolce e tranquillo

гор - но - ю шел тро - пой; в лу - чех за - ка - та пы -
- gjen - net en en - som Dal. Så blankt stod Fjel - det ved

- ла - ли бор и дол, и ска - лы, и синь о - зер. Шеп -
Sol - falds - tid og blå var Fjor - den og grøn hver Lid, mens

mf *dim.*

- та - лись ло - зы; и теп - лый воз - дух стру -
Som - mer - luf - ten; og Bir - ke - duf - ten streg

Для повторения *p* Для окончания

- ил - ся с гор.
от *mig blid*.

2. Пас -
2. *En*

2. Пастушка в пламени алых лент,
В сиянии кос золотых,
С шитьем сидела в траве густой.
Вокруг козлята паслись гурьбой
В лугах зеленых;
И в грезах сонных
Пел ключ лесной.
3. Стройная девушка! Скажешь ли,
О чем мечтаешь в горах?
Одна, в безлюдье лесных дорог,
Как знать, быть может, полна тревог?
Чу! Слышишь звуки:
То стонет гулкий
Унылый рог.

2. En rankvokst Jente med røde Bånd
Om Flettens vægtige Guld,
På Vangen sad med sit Strikketøj.
En Flok af Gieder om hende fløj,
Den Vogter stille,
Mens Elv og Kilde
Gled uden Støj.
3. Hvad mon hun tænkte den Jente rank
I Somrens drømmende Kvæld?
Alene, ene i Dalen trang!
Mon Længslen ej over Fjeld sigsvang?
Tys, Luren svarer!
Mod Fjeldet farer
En Vemodsklang.